

Good morning. My name is Josué Olmedo. My wife Ruth and I serve in CECE. CECE stands for Comunidad de Estudiantes Cristianos del Ecuador. We train university students to live and share the gospel of Jesus Christ in the universities. It is a privilege to share with you all the Word of God this morning. Please let us pray and ask for the Lord's help.

"Father, we pray that you help us with your Holy Spirit to explore and discern your word this morning. We pray that your Holy Spirit might use this portion of your word to help us to live in joyful obedience to your Son Jesus Christ, in whose name we pray. Amen."

The festivities of Christmas and New Year are obvious throughout the country and this city. In this context, and for the intent and purpose of this reflection, I invite you listen and read the text found in Revelation 12.
(Reading of Revelation 12)

As I said before, the festivities of Christmas and New Year are obvious throughout the country and this city. I have invited you to read and listen to Revelation 12. Some of you might be wondering what kind of text this is to be preached between Christmas and New Year. Yes, this is an unusual Bible text for a Christmas reflection, for the end of the year or for the beginning of a new one. Nonetheless, I can tell you that it is a text that should be included more frequently in our commemorations of the birth of Jesus Christ, and more frequently included in our reflections at the end of a season and at the beginning of a new one.

In the last few weeks, three of our pastors have guided us in a rich reflection under the title of The Big Picture of Christmas. We began with God and his love and majesty; we continued with us as human beings, our glory as creatures of God, our misery as slaves to sin; the next reflection focused on Jesus Christ sent by his Father to save us from the power and consequences of sin and restore our vocation as children of God; in the fourth message of this series we explored the Scriptures looking at ways to respond to the initiative of God in Jesus, the three responses required are: worship, faith and obedience. At the Christmas Eve celebration, Monday night last week, Pastor Jeremy encouraged us to celebrate the goodness of God in the incarnation of his Son Jesus, and in all that we have seen in The Big Picture of Christmas.

In reflecting on this Big Picture of Christmas, I thought that Revelation 12 is an appropriate text to reflect upon because it captures these elements: God, us, Jesus, our response, and celebration.

The word "navidad" (in English, Christmas) or "nativity" originates from Latin and its original meaning is "birth". And this is exactly what we encounter in Revelation 12. A birth that is in danger. Christmas in danger. But let's slow down and take a better look at some of the details of this chapter.

Buenos días. Mi nombre es Josué Olmedo. Mi esposa Ruth y yo servimos en CECE. CECE significa Comunidad de Estudiantes Cristianos del Ecuador. Formamos estudiantes universitarios para que vivan y compartan el evangelio de Jesucristo en las universidades. Es un privilegio compartir con ustedes la Palabra de Dios esta mañana. Por favor, oremos y pidamos la ayuda del Señor.

"Padre, te pedimos que nos ayudes con tu Espíritu Santo para explorar y discernir tu palabra esta mañana. Oramos para que tu Espíritu Santo pueda usar esta parte de tu palabra para ayudarnos a vivir en alegre obediencia a su Hijo Jesucristo, en cuyo nombre oramos. Amén."

Las festividades de Navidad y Año Nuevo son evidentes en todo el país y en esta ciudad. En este contexto, y con la intención y el propósito de esta reflexión, los invito a escuchar y leer el texto que se encuentra en Apocalipsis 12.
(Lectura de la Apocalipsis 12)

Como dije antes, las festividades de Navidad y Año Nuevo son obvias en todo el país y en esta ciudad. Los he invitado a leer y escuchar Apocalipsis 12. Algunos de ustedes se pueden estar preguntando qué tipo de texto es este para ser predicado entre la Navidad y el Año Nuevo. Sí, este es un texto bíblico inusual para una reflexión navideña, para el final de año o para el comienzo de un nuevo año. Sin embargo, puedo decirles que es un texto que debería incluirse con mayor frecuencia en nuestras conmemoraciones del nacimiento de Jesucristo, y más frecuentemente en nuestras reflexiones al final de una temporada y al comienzo de una nueva.

En las últimas semanas, tres de nuestros pastores nos han guiado en una rica reflexión bajo el título de El Panorama General de la Navidad (The Big Picture of Christmas). Comenzamos con Dios, su amor y majestad; continuamos con nosotros como seres humanos, nuestra gloria como criaturas de Dios, nuestra miseria como esclavos del pecado; la siguiente reflexión se centró en Jesucristo enviado por su Padre para salvarnos del poder y las consecuencias del pecado y restaurar nuestra vocación como hijos de Dios; En el cuarto mensaje de esta serie, exploramos las escrituras buscando formas de responder a la iniciativa de Dios en Jesús, las tres respuestas requeridas son: adoración, fe y obediencia. En la celebración de Nochebuena, la semana pasada, el lunes por la noche; el Pastor Jeremy nos animó a celebrar la bondad de Dios en la encarnación de su Hijo Jesús, y en todo lo que hemos visto en El Panorama General de la Navidad.

Al reflexionar sobre este Panorama General de la Navidad, pensé que Apocalipsis 12 es un texto apropiado para reflexionar porque captura estos elementos: Dios, nosotros, Jesús, nuestra respuesta y celebración.

La palabra "navidad" (en inglés, Christmas) o "natividad" se origina en latín y su significado original es "nacimiento". Y esto es exactamente lo que encontramos en Apocalipsis 12. Un nacimiento que está en peligro. Navidad en peligro. Pero vamos más despacio y echemos un vistazo a algunos de los detalles de este capítulo.

The chapter describes a woman: clothed with the sun, with the moon under her feet, and a crown of 12 stars on her head, pregnant and crying out in labor and agony as she is about to give birth. Another character is the red dragon: with seven heads, ten horns, crowns on every head, and who can sweep the stars of the heavens with his tail. This dragon is positioned before the woman when she is about to give birth so that he may devour her child. The woman gives birth to a son who will govern the nations with an iron scepter. This son is taken up from the woman and taken to the presence of God and his throne. The woman flees to the desert, to the place prepared by God to protect her from the threat of the dragon. A type of "Star Wars" takes place: the angel Michael and his company fight against the red dragon, who is identified as the ancient serpent, the Devil, Satan, the one who deceives the whole world, the accuser of man. During this conflict, the dragon is defeated.

Then, a loud voice is heard, expressed in the form of poetry. In this loud voice, it is affirmed that Jesus Christ reigns, as the accuser has been thrown out. It is also affirmed that the followers of Jesus Christ conquer by the blood of the Lamb – the cross of Christ – and by the word of their testimony – the Word or gospel of Christ. It is emphasized that the disciples treasured and prioritized their loyalty to Jesus Christ more than their own lives. Finally, the celebration of Jesus' and his disciples' victory and the condemnation of the dragon is affirmed.

The red dragon is thrown out of heaven, but obstinately pursues the woman. The woman flees, flying from this new threat with the two wings that she has been given. The dragon is persistent and desires to drown the woman, but the earth, creation itself, helps the woman. With even more fury, the dragon declares war against the disciples. In this context of such a death-threat, the essence of a disciple is described: he or she who obeys God's commands and who is faithful to the testimony of Jesus Christ. The focus is placed on actions, not only intentions, and loyalty, not only emotional attachment, while following Jesus.

Yes, it is most definitely an unusual text for Christmas and New Year. But pastor John of Patmos is given this image of Jesus Christ – his birth that sparked the wrath of the political and religious powers of his time – to encourage the congregations he oversaw. When one looks at this vision together, which includes the poetic explanation of the identity of the baby son who was about to be born, one concludes that it is the image of the nativity, or birth of Jesus Christ, that the author is describing. I am not the first nor the only one to affirm such a conclusion; take for example Bible scholars Eugene Peterson or Juan Stam, to name just a couple; and there are others who think differently, such as Pablo Richard. But let's return to our reflection.

John of Patmos is given this image of the birth of Jesus Christ to encourage the congregations he was overseeing. We can imagine him telling them: "Your faith in Jesus is in danger by the presence and attacks of the dragon, your faith in Jesus is in danger because you experience the temptation to abandon it before hostility but take heart: Jesus reigns! Jesus has defeated the dragon!"

El capítulo describe a una mujer: vestida con el sol, con la luna bajo sus pies y una corona de 12 estrellas en la cabeza, embarazada y clamando con dolores parto en agonía cuando está a punto de dar a luz. Otro personaje es el dragón rojo: con siete cabezas, diez cuernos, coronas en cada cabeza, y que puede barrer las estrellas de los cielos con su cola. Este dragón se coloca delante de la mujer cuando ella está a punto de dar a luz para poder devorar a su hijo. La mujer da a luz a un hijo que gobernará las naciones con vara de hierro. Este hijo es tomado de la mujer y llevado a la presencia de Dios y su trono. La mujer huye al desierto, al lugar preparado por Dios para protegerla de la amenaza del dragón. Se lleva a cabo un tipo de "Guerra de las galaxias": el ángel Miguel y sus ángeles luchan contra el dragón rojo, que se identifica como la serpiente antigua, el diablo, Satanás, el que engaña al mundo entero, el acusador del hombre. Durante este conflicto, el dragón es derrotado.

Entonces, se oye una voz fuerte, expresada en forma de poesía. En esta fuerte voz, se afirma que Jesucristo reina, ya que el acusador ha sido expulsado. También se afirma que los seguidores de Jesucristo conquistan por la sangre del Cordero, la cruz de Cristo, y por la palabra de su testimonio, la Palabra o el evangelio de Cristo. Se enfatiza que los discípulos atesoraron y priorizaron su lealtad a Jesucristo más que sus propias vidas. Finalmente, se afirma la celebración de la victoria de Jesús y de sus discípulos y la condena del dragón.

El dragón rojo es expulsado del cielo, pero persigue obstinadamente a la mujer. La mujer huye, volando de esta nueva amenaza con las dos alas que le han sido dadas. El dragón es persistente y desea ahogar a la mujer, pero la tierra, la creación misma, ayuda a la mujer. Con aún más furia, el dragón declara la guerra contra los discípulos. En este contexto de semejante amenaza de muerte, se describe la esencia de un discípulo: Aquel que obedece los mandamientos de Dios y es fiel al testimonio de Jesucristo. El enfoque se coloca en las acciones, no solo las intenciones y la lealtad, no solo el apego emocional, mientras se sigue a Jesús.

Sí, definitivamente es un texto inusual para Navidad y Año Nuevo. Pero al pastor Juan de Patmos se le da esta imagen de Jesucristo y de su nacimiento que provocó la ira de los poderes políticos y religiosos de su tiempo, para alentar a las congregaciones que él supervisó. Cuando uno mira esta visión en su totalidad, que incluye la explicación poética de la identidad del bebé que estaba a punto de nacer, se concluye que es la imagen de la natividad, o el nacimiento de Jesucristo, lo que el autor está describiendo. No soy el primero ni el único en afirmar tal conclusión; Tomemos, por ejemplo, a los eruditos de la Biblia Eugene Peterson o Juan Stam, por nombrar solo un par; Y hay otros que piensan diferente, como Pablo Richard. Pero volvamos a nuestra reflexión.

Juan de Patmos recibe esta imagen del nacimiento de Jesucristo para alentar a las congregaciones que él estaba supervisando. Podemos imaginarlo diciéndoles:

"Tu fe en Jesús está en peligro por la presencia y los ataques del dragón, tu fe en Jesús está en peligro porque experimentas la tentación de abandonarla ante la hostilidad, pero anímense: ¡Jesús reina! ¡Jesús ha derrotado al dragón!"

John of Patmos could continue:

“Yes, the dragon can sweep the stars of the heavens with its tail. Yes, the dragon is before us to devour us. Yes, the dragon is the ancient serpent, the Devil, Satan, the deceiver, and the accuser of our brothers. Yes, the dragon pursues us with fury. Yes, the dragon desires to drown us. Yes, the dragon declares war against us...”

“Yes... BUT... Jesus has been born. Jesus was taken up to God and to His throne. Jesus reigns. Jesus defeated the dragon through his death on the cross. Jesus defeated the dragon through the power of his Word. Jesus threw out the dragon. Jesus knows the limited days the dragon has left.”

“Take heart!” – says John of Patmos – “remain faithful to God’s commands. Take heart and remain faithful to the testimony of Jesus Christ!”

Yes, it is an unusual text for Christmas and New Year. A birth was in danger. Christmas was in danger. This is one of the texts particularly rich in political theology (in other words, how the gospel deals with the powers of the world). It is very pertinent for reflecting upon the current and lamentable reality of violence against women. It is also very pertinent for reflecting upon the sad reality of violence against children. But I hope there will be another space and better time to meditate and continue to act on these painful realities.

A birth was in danger. A mother, his baby, and a furious dragon. Mary, Jesus, and a furious Herod. A pastor (John of Patmos), a group of congregations, and a furious Roman Empire. At a personal level and a collective level, we might be experiencing that the dragon is positioned to devour our lives and our faith.

Many times, the project of God has been in danger. The book of Genesis, which we have been exploring with our university students this year, showed us various dangers that lie in wait for God’s project and for the people of God in Babylon. As we have said since the beginning of this year, the book of Genesis as we know it was pastorally directed towards the group of believers that were in exile in Babylon to remind them of their history, and of the God to whom they belong. To remind them of the history they had been forgetting, and thus they had been forgetting their identity and purpose as the people of God. This group of believers was in Babylon and Babylon was in them: it was getting into their souls. The danger was not “out there”, the danger was within. They were assimilating the destructive practices of the empire. When Babylon was within their souls, Genesis is there to remind them that they belong to the Lord God, creator of heaven and earth, who wanted to bless the nations through them.

The book of Genesis also helps us realize the danger that stalked God’s project and the people of God in Egypt, at least in the beginning. The people of God went to Egypt and Egypt ended up oppressing them. Egypt not only oppressed the people of God, but Egypt also seeped into their souls. The danger was not “out there”, the danger was within. They were assimilating to the destructive practices of the empire. When Egypt was within their souls, Genesis, Exodus, Numbers, Leviticus and Deuteronomy are the

Juan de Patmos podría continuar:

“Sí, el dragón puede barrer las estrellas de los cielos con su cola. Sí, el dragón está delante de nosotros para devorarnos. Sí, el dragón es la serpiente antigua, el diablo, Satanás, el engañador y el acusador de nuestros hermanos. Sí, el dragón nos persigue con furia. Sí, el dragón desea ahogarnos. Sí, el dragón declara la guerra contra nosotros ...

"Sí ... PERO ... Jesús ha nacido. Jesús fue llevado a Dios y a su trono. Jesús reina. Jesús derrotó al dragón a través de Su muerte en la cruz. Jesús derrotó al dragón a través del poder de Su Palabra. Jesús arrojó al dragón. Jesús sabe los días limitados que al dragón le quedan".

“¡Anímense!”, Dice Juan de Patmos, “permanezcan fieles a los mandamientos de Dios. ¡Anímense y permanezcan fieles al testimonio de Jesucristo!”

Sí, es un texto inusual para Navidad y Año Nuevo. Un nacimiento estaba en peligro. La navidad estaba en peligro. Este es uno de los textos particularmente ricos en teología política (en otras palabras, cómo el evangelio trata con los poderes del mundo). Es muy pertinente para reflexionar sobre la realidad actual y lamentable de la violencia contra las mujeres. También es muy pertinente para reflexionar sobre la triste realidad de la violencia contra los niños. Pero espero que haya otro espacio y un mejor momento para meditar y continuar actuando en estas dolorosas realidades.

Un nacimiento estaba en peligro. Una madre, su bebé y un dragón furioso. María, Jesús y un furioso Herodes. Un pastor (Juan de Patmos), un grupo de congregaciones y un furioso Imperio Romano. A nivel personal y colectivo, podríamos estar experimentando que el dragón está en posición de devorar nuestras vidas y nuestra fe.

Muchas veces, el proyecto de Dios ha estado en peligro. El libro de Génesis, que hemos estado explorando con nuestros estudiantes universitarios este año, nos mostró varios peligros que aguardan al proyecto de Dios y al pueblo de Dios en Babilonia. Como hemos dicho desde principios de este año, el libro de Génesis tal como lo conocemos estaba dirigido pastoralmente hacia el grupo de creyentes que estaban en el exilio en Babilonia para recordarles su historia y el Dios al que pertenecen. Para recordarles la historia que habían estado olvidando, y así habían estado olvidando su identidad y propósito como el pueblo de Dios. Este grupo de creyentes estaba en Babilonia y Babilonia estaba en ellos: estaba llegando a sus almas. El peligro no estaba "ahí fuera", el peligro estaba dentro. Estaban asimilando las prácticas destructivas del imperio. Cuando Babilonia estaba dentro de sus almas, Génesis está allí para recordarles que le pertenecen al Señor Dios, creador del cielo y la tierra, que quería bendecir a las naciones a través de ellos.

El libro de Génesis también nos ayuda a comprender el peligro que acechó el proyecto de Dios y al pueblo de Dios en Egipto, al menos al principio. El pueblo de Dios fue a Egipto y Egipto terminó oprimiéndolos. Egipto no solo oprimió al pueblo de Dios, sino que Egipto también se filtró en sus almas. El peligro no estaba "ahí fuera", el peligro estaba dentro. Ellos estaban asimilando las prácticas destructivas del imperio. Cuando Egipto estaba dentro de sus almas, Génesis, Éxodo, Números, Levítico y Deuteronomio son el remedio. Son la cura de Dios,

remedy. They are God's cure, modeling a better way to live as humans and in community.

God would take them out of Babylon and deliver them to the promised land that they had previously occupied (and where they had been evicted for their abuse against the earth, the widow, the orphan and the foreigner, of course!). God brought them out of Egypt to the promised land that they were to inhabit. But there was an additional task: remove Babylon and Egypt from their souls. Genesis and the rest of the Pentateuch are the remedy that would remind them of who they are, of the purpose they have and of the conduct that is expected of them as the people of God.

God's project has been in danger many times. In the text we have been exploring in Revelation and in the rest of the book, two new dangers are described to us: the hostility of the Roman empire against Jesus and his disciples, and the faith that begins to wane in response to such hostility.

John of Patmos, guided by the Holy Spirit, experienced a series of visions, and the same Spirit leaves us with the written record of this experience. Currently we are only exploring one of the visions of the many that are in the book of Revelation. We can imagine John of Patmos led by the Holy Spirit in seeing a pregnant woman, a dragon, a baby that is to be born, and after he is born, a war in the heavens, a dragon defeated, a dragon furious and declaring war, and Jesus who has conquered the dragon. This section of the visions ends and John of Patmos with enthusiasm is able to declare, "To those of you that are experiencing the dragon standing in front of you to devour your life" "To those of you that the Roman Empire is being hostile" "Take heart! It's worth it! Christ overcomes! It is worth it to continue embracing the cross, it is worth it to continue embracing the Word! It is worth it to continue following God's commands and to continue being faithful to the testimony of Jesus Christ!"

Revelation is the dose of vitamins, through images and visions, that we need to confront the hostility of the system that makes our faith, commitment, ethics, and morals grow weak.

God, us, Jesus, our response, and celebration. God from his throne governing creation and history. God taking the initiative to look after the woman and the baby. Us under the threat of the red dragon and under the bondage of our own sin. Jesus who overcame the dragon by his blood—and his death in the cross—and by the word of his gospel. Our response to the initiative of God in Jesus Christ: do not love our lives so much as to shrink from death (11b), to obey God's commandments and hold to the testimony of Jesus (12:17).

Celebration: "Rejoice, you heavens and you who dwell in them" (12:12), because "Now have come the salvation, power and the kingdom of our God and the authority of his Christ (12:10).

Let us pray.

modelando una mejor manera de vivir como seres humanos y en comunidad.

Dios los sacaría de Babilonia y los entregaría a la tierra prometida que habían ocupado previamente (¡y donde fueron desalojados por su abuso contra la tierra, la viuda, el huérfano y el extranjero, por supuesto!). Dios los sacó de Egipto a la tierra prometida que habitarían. Pero había una tarea adicional: Debían eliminar a Babilonia y Egipto de sus almas. Génesis y el resto del Pentateuco son el remedio que les recordaría quiénes son, el propósito que tienen y la conducta que se espera de ellos como pueblo de Dios.

El proyecto de Dios ha estado en peligro muchas veces. En el texto que hemos estado explorando en Apocalipsis y en el resto del libro, se nos describen dos nuevos peligros: la hostilidad del imperio romano contra Jesús y sus discípulos, y la fe que comienza a disminuir en respuesta a tal hostilidad.

Juan de Patmos, guiado por el Espíritu Santo, experimentó una serie de visiones, y el mismo Espíritu nos deja con el registro escrito de esta experiencia. Actualmente solo estamos explorando una de las visiones de las muchas que están en el libro de Apocalipsis. Podemos imaginar a Juan de Patmos guiado por el Espíritu Santo al ver a una mujer embarazada, un dragón, un bebé que va a nacer, y después de que nace, una guerra en el cielo, un dragón derrotado, un dragón furioso y que declara la guerra, y Jesús que ha conquistado el dragón. Esta sección de las visiones termina y Juan de Patmos con entusiasmo puede declarar: "A aquellos de ustedes que están experimentando al dragón que está de pie frente a ustedes para devorar su vida" "Para aquellos de ustedes que el Imperio Romano está siendo hostil" "¡Anímense! ¡Vale la pena! ¡Cristo vence! ¡Vale la pena seguir abrazando la cruz, vale la pena continuar abrazando la Palabra! ¡Vale la pena continuar siguiendo los mandamientos de Dios y seguir siendo fieles al testimonio de Jesucristo!"

Apocalipsis es la dosis de vitaminas, a través de imágenes y visiones, que necesitamos para enfrentar la hostilidad del sistema que debilita nuestra fe, compromiso, ética y moral.

Dios, nosotros, Jesús, nuestra respuesta y celebración. Dios desde su trono gobierna la creación y la historia. Dios tomando la iniciativa de cuidar a la mujer y al bebé. Nosotros bajo la amenaza del dragón rojo y bajo la esclavitud de nuestro propio pecado. Jesús, que venció al dragón con su sangre, su muerte en la cruz, y con la palabra de su evangelio. Nuestra respuesta a la iniciativa de Dios en Jesucristo: no amemos nuestras vidas tanto como para evitar la muerte (11b), para obedecer los mandamientos de Dios y aferrarnos al testimonio de Jesús (12:17).

Celebración: "¡Alégrense, cielos, y ustedes que moran en ellos (12:12), porque" Ahora ha venido la salvación, el poder y el reino de nuestro Dios y la autoridad de su Cristo (12:10).

Oremos.